

COLUMNNA

La marca grischuna – episodio 2: «graubündenSport»

RICO VALÄR

En connex cun la «Marke Graubünden» ch' il Chantun Grischun posseda e paja (e ch'è damai sutta-messa a la Regenza) datti in ulteriur svilup stgandelus. Sco che jau hai reflectà en ina emprima episodada davart questa marca che fa pura beffa cun la politica linguistica e l'identitad trilingua da noss chantun exista ella unicamain en tudestg, la marca grischuna, surlavurada da curt per blers raps è: «Graubünden». E basta.

Questa marca monolingua è tenor mai in fiasco per nossa politica linguistica ed in affrunt cunter las cuminanze rumantschas e talianas. Il grond problem, già crititgà da ditg e da bleras e blers: La marca vegn duvrada da passa 70 concessionaris, damai dad organisaziuns, instituziuns – privatas, ma er quasi publicas sco l'Ospital chantunal – impurtantas per la perceziun da noss Chantun, ed ella vegn ultra da quai er duvrada per la reclama turistica dal Grischun etc. Tut quest sforz communicativ finanzià dal Chantun succeda damai unicamain en tudestg.

Ma ussa hai dà in svilup – l'episoda 2 –



che fa daventar la marca monolingua ina chausa politicamain explosiva: Suentar ch' il tschantscherlim da marketing aveva adina sincerà ch' i na sa tractia betg d' ina marca per organisaziuns publicas, mabain surtut d' ina «Regionenmarke» per la communicaziun e reclama dad organisaziuns e firmas privatas, ha uss l'emprim uffizi chantunal integrà linguisticamain e visualmain la marca en sia denominaziun: «graubündenSport».

Sco che nus legiain sin la pagina d'internet rumantscha da l'Uffizi da sport dal chantun Grischun, è «la midada da num da l'antierur Uffizi da sport a graubündenSport vegnida realisada cun la finamira da rinforzar l'identitad cun la promoziun chantunala dal

sport». Aha, grazia fitg, perfin cun la finamira da «rinforzar l'identitad», bla bla bla.

Damai, chara Regenza, in uffizi chantunal, sutta-mess per 100% a la Lescha da linguas, ha uss tuttenina unicamain in num tudestg (ina denominaziun rumantscha u taliana na datti betg pli)? – Are you serious?

Stimà Uffizi da sport, stimà Uffizi per la scola populara ed il sport (integrà en quel è il sport, anc pli stgandelus, d' in uffizi da scola spetgass ins dapli sensibilitad en quest resguard), stimà Departament, stimada Regenza – e, quant cuntenents essan nus ch'el riva bainbaud, stimà Delegà per la plurilinguitad – igl è nairas uras da respectar la Lescha da linguas, en in emprim pass en la denominaziun da las partiziuns da l'administraziun chantunala, ed en in segund pass er en connex cun la penibla «Marke Graubünden». L'episoda 2 mussa quant problematica ch'ina tala marca monolingua è per il Grischun!

Rico Valär da Zuoz è professer per litteratura e cultura rumantscha a l'Universitad da Turitg.